

**Zeitschrift:** Actes de la Société jurassienne d'émulation  
**Herausgeber:** Société jurassienne d'émulation  
**Band:** 27 (1922)

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Société Coopérative de Consommation

## de PORRENTRUY et Environs

Siège central : **Porrentruy**

### 16 Magasins de débit :

Porrentruy : Gare, Rue du Gravier, Juventuti — Boncourt  
Fontenais — Courtemaîche — Buix — Vendlincourt  
Courgenay — Courtemautruy — Fahy  
Villars — Miécourt — Courtedoux  
Grandfontaine — Bure

### SERVICES PRINCIPAUX :

**Alimentation**

**Boulangerie**

**Chaussures**

**Vaisselle**

**Verrerie**

**Mercerie**

**Bonnererie**

**Combustibles**

Montant des ventes du dernier exercice : fr. 1,493,762.40

Les dépôts des sociétaires en Caisse d'Epargne  
et Obligations se montaient à fr. 161,670.55

Ristourne payée sur les achats pour les cinq derniers  
exercices : fr. 274,589.—

BUHLER & CO.

LE MEILLEUR VÊTEMENT  
DE FABRICATION SUISSE



VOYEZ NOS ÉTALAGES  
DEMANDEZ NOTRE CATALOGUE

BURGER-KEHL & C°

BALE, Aeschenvorstadt

BERNE, Spitalgasse / Bahnhofplatz

# CASINO de BERNE

(Rendez-vous des Jurassiens)

CONCERTS D'ORCHESTRE

dès 3 h. de l'après-midi et dès 8 h. du soir

*TERRASSE COUVERTE*

*JARDIN OMBRAGÉ*

*SALLE SPACIEUSE, bien aérée*

BIÈRES SUISSES et ÉTRANGÈRES

Vins suisses et français de 1<sup>re</sup> qualité

Cuisine soignée

Carte du jour richement garnie

Prix modérés

Le nouveau tenancier,

CHARLES TANNAZ.

# J.-LOUIS KAISER

Fabrique Suisse de Costumes et de Drapeaux

à BALE



Se recommande pour la livraison de  
**Costumes et Drapeaux** en vente et en  
location pour **Cortèges, Théâtres, Bals  
masqués, etc.**

Choix énorme de tout genre, style et  
époque.

Demandez nos prix et catalogues.

Téléphone 1258, Bâle

Adresse télégraphique **Costumkaiser**, Bâle

## FORCES MOTRICES BERNOISES

S. A.

Bureaux de Bienne, Porrentruy, Delémont et Laufon

Nous fournissons et établissons aux conditions les plus avantageuses  
toutes installations de :

**Lumière électrique**

**Force électrique**

**Chauffage électrique**

**Cuisines électriques**

**Séchoirs électriques**

**Moteurs fixes et transportables**

**Appareils à eau chaude pour cuisines, salles de bains, etc.**

Grâce à un personnel capable et conscientieux, les clients sont assurés  
d'une exécution parfaite, répondant aux lois et prescriptions en vigueur.

Renseignements techniques utiles — Prix très avantageux

Ateliers de Constructions Mécaniques

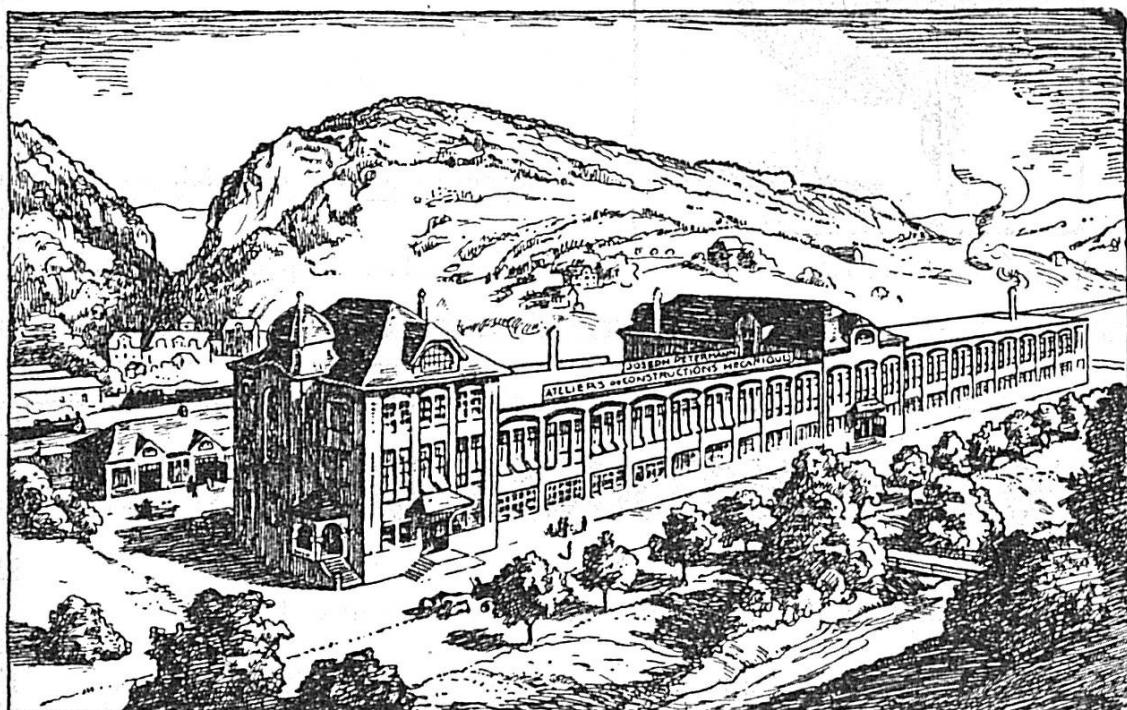
---

# Joseph Petermann

## MOUTIER

Téléphone N° 55

Télégrammes : Précision



SPÉCIALITÉ :

Machines Automatiques à décolleter

— et —

Machines Automatiques à tailler

de haute précision

MANUFACTURE  
DE  
CHAUSSURES

**MINERVA**  
PORRENTRUY  
(SUISSE)



spécialité de

Chaussures cousues Mc. Kay

ou vissées

en Boxcalf, Rindbox, Sport

noir et couleur

pour Hommes

Dames

et Enfants

Commerce et produits du lait  
**Olivier Büttiker**

ci-devant JEAN SOMMER

Grand'Rue   **PORRENTRY**   Grand'Rue

Fondée en 1878

**GROS**

Téléphone 41

**DÉTAIL**

*22 Prix et Diplômes d'honneur*

**Fabrication et Exportation**

**Russbach-Hänni & C°, Court**

Maison fondée en 1888

Ebauches et Finissages

**SPÉCIALITÉS :**

5 1/2" ancre formes tonneau, rectangulaire et ovale.

6 3/4" cyl. mêmes formes.

8 3/4" et 9" cyl. rondes.

10 1/2", 16" et 18 1/2" ancre

l'épina et savonnette.

**Calibres interchangeables**

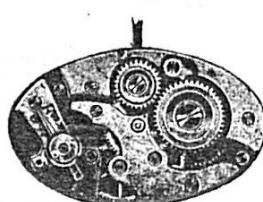
Fournitures d'horlogerie

Décolletages, Barillets

Tiges, etc

Téléphone N° 1

Télégrammes  
Fabrique Court



**Fabrique MONTOZ, Court**

Manufacture spéciale pour la fabrication de blocs à colonnes et de matrices à découper.

**MATRICES**

pour Horlogerie, Pendulerie, Bijouterie, Boîtes à musique, Appareils photographiques et d'optique, Machines à calculer, Electricité, Lunetterie, Chirurgie et pour tous autres Appareils

**Découpage et fourniture de pièces en série**

Téléphone N° 1      Télégr.: MONTOZ, Court



## CONFECTIONS

Eisengasse 10 **BALE** Eisengasse 14

Pour Messieurs

Pour Dames

Pour Enfants

La maison préférée, qui tient le plus grand  
choix, et vend le meilleur marché.

□ □ □

A partir d'un achat de 100 fr.  
on rembourse un billet aller  
et retour III<sup>e</sup> classe

# Société des Usines de Louis de Roll

à GERLAFFINGEN (Soleure)

Usines dans le Jura bernois :

## a) Usines de Choindez

Télégraphe :: Téléphone 73

HAUT-FOURNEAU

FONDERIE DE TUYAUX

FABRIQUE DE CIMENT DE LAITIER

Environ 770 ouvriers

Gare des C. F. F.

## PRODUITS :

1<sup>o</sup> Fontes brutes des excellents minerais du Jura, employées exclusivement pour la fabrication des tuyaux de Choindez.

2<sup>o</sup> Tuyaux en fonte pour conduites d'eau, gaz, vapeur, air comprimé, etc., depuis 40 mm. jusqu'à 1200 mm. de diamètre intérieur, des systèmes : tuyaux à emboîtement et cordon, tuyaux à joint de caoutchouc, tuyaux à joint breveté pour mattage du plomb depuis l'intérieur, tuyaux à brides. Raccords pour ces tuyaux.

SPÉCIALITÉ : Tuyaux pour haute pression jusqu'à une pression effective de 60 atmosphères.

3<sup>o</sup> Socles en fonte pour poteaux de conduites électriques.

# b) Fonderie des Rondez

près Delémont

Téléphone 53, Delémont

Téléphone 53, Delémont

Fonderie de fer, Atelier de constructions mécaniques

Fabrique de briques en ciment

Exploitation de Mines de minerais de fer

Environ 500 ouvriers

Gare de Delémont C. F. F.

## **PRODUITS :**

1<sup>o</sup> Fonte moulée ordinaire. — Articles en fonte pour canalisation. — Fonte d'après modèles, spécialement pour l'horlogerie et l'industrie électrique.

2<sup>o</sup> Machines à mélanger du béton. — Wagonnets de transport en tous genres. — Appareils de transport pour matières grenues et pulvérulentes. — Installations de transport complètes pour fabriques de ciment. — Broyeurs, etc.

SPÉCIALITÉ : Articles en fonte dure coulée en coquilles. — Cylindres en fonte dure coquillée pour toutes les industries. — Rectifiage et polissage de cylindres usagés. — Laminoirs complets.

**Offres détaillées et visites d'ingénieurs  
sur demande**

# LIBRAIRIE CHAPUIS

*M<sup>me</sup> J. Roux-Chapuis, succ.*

**PORRENTRUY**

**Ouvrages scolaires**

**Romans :: Journaux**

**Fournitures de bureaux et d'écoles**

**Maroquinerie fine :: Fantaisies**

**Livres et objets de piété**

*Produits chimiques pour l'industrie et l'agriculture  
Herbages de premier choix — Eaux minérales et gazeuses*

*Extraits pour sirops et liqueurs  
Produits pour l'alimentation des enfants*

**PHARMACIE**

**DROGUERIE**

# **L. GIGON**

**A côté de l'Hôtel-de-Ville**

Téléphone 44

**PORRENTRUY**

Téléphone 44

**Exécution conscientieuse des ordonnances de médecins et vétérinaires**

*Spécialités de tous pays - Objets de pansements - Bandages  
Ceintures ventrières - Bas varices*

*Poudres et Produits vétérinaires de première fraîcheur  
Produits photographiques — Cirage et Huile pour parquets*

Manufacture et Vente  
d'OUTILS et FOURNITURES  
d'Horlogerie

**DONZELLOT & C<sup>ie</sup>**

Succ. de V. Donzelot

**PORRENTRUY (Suisse)**

**OUTILS AUX PRIX DE FABRIQUE**

LIVRAISON RAPIDE

AUX MAGASINS

**Blétry & C<sup>ie</sup> :: Porrentruy**

Serrurerie, clouterie, ferments, verres à vitres, pelles, pics, pioches, manches, cordages, chaînes, crics. Pompes à eau. Tuyaux en plomb, en fonte, en fer et en caoutchouc. Robinetterie. Couleurs et vernis.

Couleurs en boîtes préparées.

Outils aratoires, Outils de jardin

Pompes à purin, Grillages galvanisés, Ronces artificielles

GRANDE EXPOSITION DE

**POTAGERS, CUISINIÈRES et ARTICLES DE MÉNAGE**

Fourneaux à pétrole - Verrerie - Lessiveuses - Buanderies - Tables et chaises en fer p. jardins

**OUTILS EN TOUS GENRES**

Lits en fer, Articles de voyage, Fers, Métaux, etc.

# FABRIQUE DE BOITES DE MONTRES ET BIJOUTERIE GERBER FRÈRES, DELÉMONT

oooooo

Spécialité de boîtes à poudre en nacre - Colliers nacre - Ceintures nacre -  
Bracelets nacre, etc. etc.

Boîtes de montres mirages, illusion en argent et plaqué or.

Boîtes nacre en toutes formes et grandeurs - Boîtes smoking.

Boîtes imitation niel - Boîtes à vis - Boîtes portefeuilles.

Pendulettes nacre.

Fabrique la mieux outillée, pouvant livrer très  
promptement et entretenant tous les articles  
qui peuvent se présenter en nacre.

## LA PHARMACIE DE TRAMELAN

se voue, avant tout, à la préparation rapide et correcte des ORDONNANCES  
ET MÉDICAMENTS.

Herbages, droguerie et produits chimiques de qualité - Grand choix de spécialités  
en magasin et sur demande - Articles de pansement et pour bébés - Analyses  
d'urine - Préparations hygiéniques pour la chevelure, le teint, les dents, les pieds,  
etc. - Articles en caoutchouc - Produits photographiques, etc. etc.

S'adresser: Case postale 1524, Tramelan.

## HOTEL DE LA GARE

RECONVILIER

Grand jardin. Grande place pour sociétés. Cuisine et cave soignées.  
Spécialité de vin vaudois. Truites toute l'année. Chambres. Chauffage  
central. Téléphone 14.

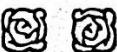
Se recommande,

G. FAVRE - RUSCH.

# Aux Quatre Saisons

S.  
A.

ST-IMIER



La plus importante  
maison d'Assortiments  
de la Région

## Hôtel des XIII Cantons

ST-IMIER

Table d'hôte à 12  $\frac{1}{4}$  h. et 7  $\frac{1}{4}$  h.

Chambres confortables Chauffage central

Bières St-Nicolas et Pilsen.

PHARMACIE DU VALLON

## L. NICOLET, St-Imier

Appareils et produits pour la photographie

Travaux d'amateurs

Développement des plaques autochromes

# Seulement



# 25cts 1/4

**UNE NOURRITURE EXQUISE,  
LA MEILLEUR MARCHÉ AUSSI**

# DELÉMONT

## SOCIÉTÉ de DÉVELOPPEMENT et D'EMBELLISSEMENT

BUREAU DE RENSEIGNEMENTS : Librairie-Papeterie Koenig, près de la Poste, Grand'Rue. Guide de Delémont et autres guides à la disposition des touristes. Cartes de la Suisse.—A la librairie-papeterie Ch. Boéchat, avenue de la Gare, cartes Dufour, cartes topographiques (1 : 25,000) et cartes Michelin pour automobilistes.

Hôtels et Restaurants recommandés : Consulter le *Guide de Delémont* et la *Nomenclature des Promenades*.

### MUSÉE JURASSIEN

NOMBREUSES et intéressantes collections historiques intéressant le Jura  
Delémont est un centre d'excursions touristiques et archéologiques : le Vorbbourg et ses ruines, Domont, Château de Soyhières, Château du Raimeux, Lucelle, etc.

## Café-Restaurant des Maréchaux

Rue du Marché  
Marktgasse

12

(Schmiedstube)  
BERNE

Rue de l'Arsenal  
Zeughausgasse 5



*Bières et Vins de choix — Cuisine soignée*

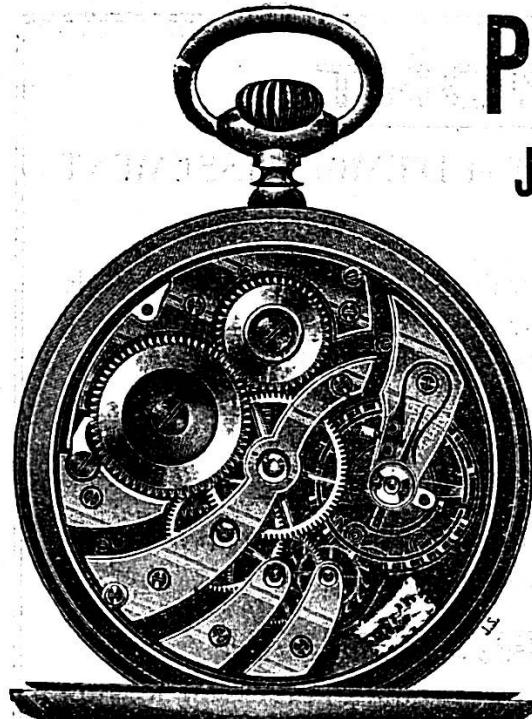
*Grande et petites salles à disposition*

*Rendez-vous des Jurassiens :: Rendez-vous des Jurassiens*

**F. BOURQUIN-AMSTUTZ.**

# Postala Watch C°

Jacot & Monnier, Tramelan



Téléphone 19

Adr. télegr. : Postala

## Montres ancre

pour hommes, qualité soignée et bon courant.

13, 17, 18 et 19 lignes  
lépines et savonnettes.

## Grandeurs américaines

0, 12, 16 et 18 size négative

○○○

Cal. 19,10, lép. et sav.  
qualité soignée

Calibres déposés

Calibres déposés

## Maison d'Ameublement

Fondée en 1874

**LÉON BURKHARD**  
TRAMELAN

## LITERIE PREMIER CHOIX

Canapés - Divans - Fauteuils

Grand choix de Rideaux et Stores, Tapis,  
Linoléums, etc. etc.

# POIX - DUBAIL

Porrentruy

## Mercerie - Bonneterie - Ganterie

PARFUMERIE :: LINGERIE :: JOUETS

Articles de 1<sup>re</sup> Communion

SPÉCIALITÉ

d'ARTICLES et COURONNES MORTUAIRES

## Maison d'Ameublement

Fondée en 1874

**LÉON BURKHARD**

TRAMELAN

## LITERIE PREMIER CHOIX

Canapés - Divans - Fauteuils

Grand choix de Rideaux et Stores, Tapis,  
Linoléums, etc. etc.

# „CYMA“

LA MEILLEURE MONTRE

■ POUR LE PRIX ■

—

TAVANNES WATCH C° S. A.

— TAVANNES —

IMPRIMERIE



LIBRAIRIE

## Charles Boéchat

Téléphone N° 144

DELÉMONT

Av. de la Gare 20

.....

*Impressions en tous genres pour administrations,  
communes, industriels, avocats,  
notaires, etc., etc.*

Registres pour comptabilité américaine -:- Caisse -:- Grands livres  
Brouillards -:- Copies de lettres -:- Presses à copier -:- Tampons  
Timbres en caoutchouc -:- Dateurs -:- Numéroteurs -:- Réparations  
Accessoires -:- Classeurs divers

*Exécution soignée de tous les travaux concernant la Typographie.*

# Banque Populaire Suisse

**FONDÉE EN 1869**

### **Succursales et Agences :**

Altstetten, Amriswil, Bâle, Berne, Bienne, Les Breuleux, Brugg, Bulle,  
Châtel-St-Denis, Delémont, Dietikon, Estavayer, Fribourg, Genève,  
Glaris, Küsnacht (Zurich), Laufon, Lausanne, Locarno,  
Montreux, Morat, Moutier, Payerne, Porrentruy, Romont,  
Saignelégier, Schaffhouse, Soleure, St-Gall, St-Imier,  
St-Moritz, Tavannes, Thalwil, Tramelan,  
Uster, Wädenswil, Weinfelden, Wetzikon,  
Winterthur, Zermatt, Zurich.

## Capital social et Réserves au 31 décembre 1922 :

**Fr. 120 Millions**

# ESCOMPTE DE PAPIER COMMERCIAL ET DE BILLETS GARANTIS

## OUVERTURE DE CRÉDITS EN COMPTE-COURANT par cautionnement, dépôt de titres ou polices d'assurances

## PRÊTS HYPOTHÉCAIRES

## AVANCES SUR TITRES

## ACHAT, VENTE ET GARDE DE TITRES

## EXÉCUTION D'ORDRES DE BOURSE

## LETTERS OF CREDIT - CHANGE

## ÉMISSION DE CHÈQUES

sur la Suisse et l'Etranger

## EXCEPTION DE DÉPOTS D'ARMES

## contre obligations à terme fixe

### Conditions spéciales à convenir pour tous dépôts importants

## DISCRÉTION ABSOLUE

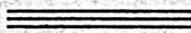
# La Banque Populaire Suisse reçoit en tout temps de nouveaux sociétaires

# La Tuilerie Mécanique de Laufon

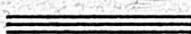
(JURA BERNOIS)

recommande ses produits, tels que :

1. Tuiles à double et simple emboîtement, modèle à pétrin, Altkirch ou de ramure.
2. Tuiles parallèles à emboîtement, modèle Thoune et Zollikofen.
3. Tuiles ordinaires à écaille, rouges, nature ou vieillies (engobées).
4. Briques pleines, perforées ou creuses, dimensions courantes.



Nos tuiles sont d'une durée illimitée et sont garanties contre le gel pour 10 ans



Production annuelle : 20 millions

